

Complete Lesson Transcript – Lesson 194 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百九十四課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程. 我們今天要學的是什麼呢?

Raphael: 今天我們要學的對話雖然很簡單，可是很有用.

Kirin: 爲什麼很有用?

Raphael: 因爲今天要學的對話是跟旅行有關係的. 你旅行的時候，當地人都會問你一些問題. 我們已經知道怎麼介紹我們自己的國家，可是有時候，他們會問得更清楚，你是從你的國家哪個地方來的. 所以今天我們要教你們一些有用的方法來形容你從哪裡來.

Kirin: 好，我們開始吧.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你是從哪裡來的？

Yann: 我是從中國來的.

Cindy: 哦？中國的哪個地方？

Yann: 我的城市叫洛陽.

Cindy: 哦？我沒聽過這個城市.

Yann: 洛陽在河南省. 也就是在中國的中部.

Cindy: 啊，那洛陽有什麼特別的嗎？

Yann: 洛陽的歷史已經很久了. 那裡有很多廟跟博物館. 所以可以看到很多特別的文化.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一次.

Kirin: 你是從哪裡來的？

我是從中國來的.

哦？中國的哪個地方？

我的城市叫洛陽.

哦？我沒聽過這個城市。

洛陽在河南省，也就是在中國的中部。

啊，那洛陽有什麼特別的嗎？

洛陽的歷史已經很久了，那裡有很多廟跟博物館，所以可以看到很多特別的文化。

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話，第一句是

Kirin: 你是從哪裡來的？

Raphael: 以前我們看過“你從哪裡來？”這是另外一種方法問這個問題。

Kirin: 你是從哪裡來的？

Raphael: “你從哪裡來？”跟“你是從哪裡來的？”有什麼不一樣？

Kirin: “你從哪裡來？”這個問題只是想知道你從哪個地方來，“你是從哪裡來的？”這個問題是想要知道比較多，不只是想知道你從哪裡來，還有你來這個國家做什麼等等。

Raphael: 我們還有其他的方法可以問，比如說

Kirin: “你是哪裡的人？”或是“你是哪一國人？”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 我是從中國來的。

Raphael: 所以他是中國人，然後這個女生問他

Kirin: 哦？中國的哪個地方？

Raphael: 這個女生大概知道中國這個國家有哪些城市，所以她想知道這個男生從中國的哪個地方來。

Kirin: 中國的哪個地方？

Raphael: 接下來，這個男生回答

Kirin: 我的城市叫洛陽。

Raphael: 所以洛陽可能是他出生的地方，或者是他住最久的城市。然後這個女生說

Kirin: 哦？我沒聽過這個城市。

Raphael: 這個女生應該認識一些中國比較大，或是比較有名的城市。可是這是她第一次聽到這個城市的名字，所以這個男生如何跟這個女生形容洛陽這個城市？他說

Kirin: 洛陽在河南省。

Raphael: 省是一個國家的一部分。所以這個男生說他的城市在哪一個省裡面？

Kirin: 河南。

Raphael: 那你知道中國有幾個省嗎？

Kirin: 嗯，好像是二十幾個吧。

Raphael: 對啊。可是有些國家，像美國，他們不用省，他們用什麼？

Kirin: 州。

Raphael: 沒錯。美國有五十二個州。那在台灣，我們沒有省，也沒有州。我們有

Kirin: 縣。

Raphael: 對，縣比州更小。然後這個男生繼續說

Kirin: 也就是在中國的中部。

Raphael: 這個部是部分的部。因為他知道這個女生沒聽過洛陽這個地方，所以他跟這個女生形容他的城市在中國的哪個部分。平常你要形容你從哪個地方來，你可以用我們以前教你們東、西、南、北這四個單字。比如說，“Kirin, 你是台灣的哪裡人？”

Kirin: 我是台灣的北部人。

Raphael: 好，然後這個女生問

Kirin: 啊，那洛陽有什麼特別的嗎？

Raphael: 每一個地方應該有一些特別的文化，而且好玩的地方。所以這個女生想要知道洛陽有哪些地方是比較有名的。

Kirin: 那洛陽有什麼特別的嗎？

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 洛陽的歷史已經很久了。那裡有很多廟跟博物館。所以可以看到很多特別的文化。

Raphael: 通常歷史比較久的地方，文化比較多，有名的地方也會比較多。所以如果你要介紹你的城市讓別人知道，平常你就要注意你的城市有哪些特別的文化或地方。好，讓我們再聽一次今天正常語速的對話。

Cindy: 你是從哪裡來的？

Yann: 我是從中國來的。

Cindy: 哦？中國的哪個地方？

Yann: 我的城市叫洛陽。

Cindy: 哦？我沒聽過這個城市。

Yann: 洛陽在河南省。也就是在中國的中部。

Cindy: 啊，那洛陽有什麼特別的嗎？

Yann: 洛陽的歷史已經很久了。那裡有很多廟跟博物館。所以可以看到很多特別的文化。

Raphael: 如果你們需要這一課的英文翻譯，你們可以上網到我們的網站 [chineselearnonline-com](http://chineselearnonline-com) 這個地方。

Kirin: 我們下次再見哦。